KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 27.4.2006
KOM(2006) 180 wersja ostateczna

2006/0061 (CNS)

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie podpisania Umowy między Wspólnotą Europejską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki odnawiającej program współpracy w zakresie szkolnictwa wyższego oraz kształcenia i szkolenia zawodowego

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie zawarcia Umowy między Wspólnotą Europejską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki odnawiającej program współpracy w zakresie szkolnictwa wyższego oraz kształcenia i szkolenia zawodowego

(przedstawione przez Komisję)

UZASADNIENIE

1. KONTEKST WNIOSKU

Niniejszy wniosek ma podwójne umocowanie – w programie Unii Europejskiej w zakresie szkolnictwa wyższego oraz w stosunkach UE/USA – z których pierwszy wzywa do uczynienia ze szkolnictwa wyższego światowego punktu odniesienia pod względem wartości merytorycznej i jakości, a drugie do pogłębienia współpracy w zakresie edukacji.

Edukacja stała się niezbędnym elementem strategii lizbońskiej, która nawołuje do uczynienia szkolnictwa w Unii Europejskiej światowym punktem odniesienia do roku 2010. Cel ten można osiągnąć jedynie wówczas, gdy szkolnictwo europejskie będzie dotrzymywało kroku wydarzeniom światowym, w szczególności poprzez współpracę przy opracowywaniu i testowaniu modeli i standardów w odniesieniu do najbardziej rozwiniętych państw świata, takich jak Stany Zjednoczone Ameryki (zwane dalej „USA").

Stosunki z USA mają dla UE znaczenie strategiczne, a ich zakres stale się poszerza. Przywódcy zebrani na szczycie UE-USA w Dromoland w 2004 r. uzgodnili, że będą poszukiwać środków współpracy i najlepszych praktyk w celu wzmocnienia wzrostu gospodarczego, zatrudnienia i innowacji. W dniu 18 maja 2005 r. Komisja przyjęła komunikat w sprawie wzmocnionego partnerstwa UE-USA[1], który, zgodnie ze strategią lizbońską, określił współpracę w zakresie kształcenia i szkolenia jako istotne narzędzie służące do stymulowania dynamicznego rozwoju wiedzy i innowacji, a także wezwał do odnowienia i wzmocnienia obecnej umowy w sprawie szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego. W dniu 20 czerwca 2005 r. przywódcy zgromadzeni na waszyngtońskim szczycie UE-USA przyjęli inicjatywę wzmacniania transatlantyckiej integracji gospodarczej i wzrostu, która określiła współpracę w dziedzinie edukacji jako jedno z narzędzi „zwiększenia synergii transatlantyckiej, w miarę jak stajemy się gospodarką opartą na wiedzy" oraz zobowiązała do pracy nad „odnowieniem i wzmocnieniem umowy UE-USA w sprawie szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego, co obejmuje program Fulbrighta/Unii Europejskiej, w celu pobudzenia współpracy w dziedzinie edukacji oraz transatlantyckiej wymiany między naszymi obywatelami."

Obowiązująca obecnie umowa została zawarta w 2000 r. i odnowiła program WE/USA na okres kolejnych pięciu lat upływający w 2005 r. Od października 2004 r. do marca 2005 r. przeprowadzono ocenę zewnętrzną. W niezależnej ocenie stwierdzono, że program jest skutecznym narzędziem ustanawiania długotrwałych transatlantyckich partnerstw i synergii w dziedzinie szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego oraz że przyczynił się on do poprawy wzajemnego zrozumienia i jakości rozwoju zasobów ludzkich. W dniu 27 czerwca 2005 r. Komisja przyjęła komunikat w sprawie wyników tej oceny[2].

Zgodnie z wytycznymi negocjacyjnymi zawartymi w załączniku do decyzji Komisji z dnia 24 października 2005 r. upoważniającymi Komisję do otwarcia negocjacji w sprawie nowej umowy z USA[3], Komisja wynegocjowała nową umowę z USA.

---

1 COM(2005) 196

2 COM(2005) 274

3 Punkt 6 w wykazie punktów A w ***13437/05*** przyjętym na 2685. posiedzeniu Rady Unii Europejskiej (Rolnictwo/Rybołówstwo), w poniedziałek 24 i wtorek 25 października 2005 r.

Rada proszona jest o zatwierdzenie decyzji dotyczących podpisania i zawarcia umowy odnawiającej program współpracy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki w zakresie szkolnictwa wyższego oraz kształcenia i szkolenia zawodowego na lata 2006-2013.

2. CELE WNIOSKU

2.1. Cel ogólny

Ogólnymi celami programu UE/USA są:

(1) Promowanie wzajemnego zrozumienia między narodami Wspólnoty Europejskiej i USA z uwzględnieniem lepszej znajomości ich języków, kultur i instytucji oraz

(2) Poprawę jakości rozwoju zasobów ludzkich zarówno we Wspólnocie Europejskiej, jak i w USA, z uwzględnieniem nabywania umiejętności niezbędnych do sprostania wyzwaniom stawianym przez światową gospodarkę opartą na wiedzy.

Program UE/USA będzie zatem dążył do wzajemnej poprawy jakości szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego.

2.2. Cele szczegółowe

Szczegółowymi celami programu UE/USA są:

(1) Wzmocnienie współpracy między Wspólnotą Europejską a USA w zakresie szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego

(2) Przyczynianie się do rozwoju instytucji szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego

(3) Wspieranie osobistego rozwoju poszczególnych uczestników, zarówno dla ich własnej korzyści, jak również dla ogólnego celu programu oraz

(4) Wspieranie transatlantyckich wymian między obywatelami UE i USA.

2.3. Cele operacyjne

Operacyjnymi celami programu UE/USA są:

(1) Wspieranie współpracy między instytucjami szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego w celu wspierania wspólnych programów nauczania oraz mobilności

(2) Poprawa jakości transatlantyckiej mobilności studentów poprzez promowanie przejrzystości, wzajemnego uznawania kwalifikacji oraz okresów studiów i szkolenia, a także, w stosownych przypadkach, przenoszenia uzyskanych zaliczeń

(3) Wzmacnianie współpracy między organizacjami publicznymi i prywatnymi aktywnie działającymi w zakresie szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego w celu zachęcania do dyskusji i wymiany doświadczeń w obszarach polityki oraz

(4) Wspieranie transatlantyckiej mobilności specjalistów, w celu poprawy wzajemnego zrozumienia zagadnień związanych ze stosunkami UE/USA.

3. SPÓJNOŚĆ Z INNYMI POLITYKAMI

Program UE/USA w zakresie szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego byłby w pełni spójny z innymi instrumentami UE oraz stanowiłby ich uzupełnienie w tych dziedzinach, umożliwiając dążenie do celów jakości edukacji poprzez współpracę między UE a USA. Ponadto program zaowocowałby międzyludzką współpracą, której brakuje w innych programach UE dotyczących edukacji i kształcenia zawodowego.

Program ten uzupełniałby również działania sieci unijnych ośrodków doskonałości na uniwersytetach w USA poprzez stwarzanie dodatkowych możliwości wymiany i wspieranie współpracy strukturalnej między instytucjami i organizacjami po obu stronach Atlantyku.

Dzięki temu program będzie również wspierać starania Komisji w dziedzinie dyplomacji publicznej w USA, m.in. działania, które w tym obszarze prowadzą przedstawicielstwa Komisji w Waszyngtonie i w Nowym Jorku, zgodnie z większym zaangażowaniem w działania związane z dyplomacją publiczną zwłaszcza w odniesieniu do głównych partnerów strategicznych UE.

4. KONSULTACJE Z ZAINTERESOWANYMI STRONAMI

– Badanie z 2001 r. w sprawie form współpracy w zakresie edukacji i kształcenia zawodowego

Badanie to, które zostało zamówione przez Komisję, potwierdziło wartość współpracy WE/USA w zakresie kształcenia i szkolenia zawodowego. Instytucje kształcenia zawodowego są niekoniecznie dobrze przygotowane do współpracy transatlantyckiej, jednakże taka forma współdziałania niesie ze sobą ogromny potencjał wzajemnych korzyści poprzez oferowanie studentom, stażystom i personelowi nowych możliwości transatlantyckiej mobilności, której w innym przypadku byliby pozbawieni. W badaniu odnotowano konieczność znaczącego zwiększenia środków budżetowych, jeżeli aspekty szkolenia zawodowego miałyby współistnieć ze szkolnictwem wyższym.

– Okresowa ocena zewnętrzna

Na początku 2005 r. zakończono ocenę zewnętrzną. Potwierdziła ona skuteczność i przydatność programu oraz jego korzyść dla uczestniczących instytucji, wydziałów i studentów. Jednakże zakres programu uznano za zbyt mały, by mógł on wywrzeć wpływ na wzajemne zrozumienie między narodami Unii Europejskiej i USA. Chociaż projekty są w większości trwałe, nie wszystkie działania są kontynuowane w ten sam sposób. Osoby oceniające proponują w szczególności wprowadzenie systemu dodatkowych stypendiów wspierających mobilność premiujących udane projekty. W dniu 27 czerwca 2005 r. Komisja przyjęła komunikat w sprawie wyników tej oceny[4].

[4] COM(2005) 274

-Seminarium waszyngtońskie z 2004 r. na temat przyszłości współpracy UE/USA.

W dniu 27 listopada 2004 r. w Waszyngtonie zorganizowano, wspólnie z Departamentem Edukacji USA, rozmowy przy okrągłym stole, z udziałem wybitnych ekspertów z USA i UE oraz przedstawicieli rządowych. Eksperci stwierdzili, że program UE-USA jest niezwykle cenny dla instytucji, wydziałów i studentów i ma znaczenie strategiczne dla stosunków międzyludzkich UE-USA. Podkreślili, że program pozwala na rozwój transatlantyckiego, wielostronnego partnerstwa, z pozytywnym wpływem na wydziały i studentów uczestniczących w wymianie. Szczególnie studenci mogliby znacząco zwiększyć swoją międzykulturową wiedzę, zdolność przystosowania się, poprawić wyniki swej nauki oraz zwiększyć szanse znalezienia dobrej pracy na rynku międzynarodowym. Podkreślono również, że należy dołożyć większych starań w celu zapewnienia programowi szerszego i długotrwałego oddziaływania. Wymagało to programu o szerszej skali i środków wspomagających trwałość poszczególnych projektów. W końcu zasugerowano, że program powinien być połączony ze środkami i dialogiem politycznym na temat zagadnień systemowych.

5. ROZWAŻONE OPCJE

5.1. Podejścia i instrumenty: Dialog i współpraca w zakresie polityk

Dialog w zakresie omawianych obszarów polityki między Unią Europejską i USA może z całą pewnością przyczynić się do lepszego zrozumienia strategii edukacji i kształcenia, zaowocować wymianą najlepszych praktyk i ostatecznie doprowadzić do przyjęcia środków mających bezpośredni wpływ na obywateli.

Jednakże sam dialog realizowany w ramach omawianych polityk nie wystarczy, aby uruchomić oddolną i innowacyjną współpracę międzyludzką, wzmocnić wysokiej jakości mobilność młodzieży czy też poprawić dostęp młodych ludzi i organizacji do wymiany transatlantyckiej. Potrzebny jest program szczególnych działań w celu promowania i wspierania takiej działalności.

5.2. Możliwe alternatywne formy programu wydatków

5.2.1. Integracja z istniejącymi lub proponowanymi ramami

Istniejące programy edukacyjne i szkoleniowe, takie jak *„Socrates”* lub *„Leonardo da Vinci”* są stworzone i adresowane wyłącznie do społeczeństw państw członkowskich. Proces decyzyjny, typologia działań i wdrażanie mechanizmów nie są dobrze dostosowane do dwustronnej współpracy UE/USA w dziedzinie szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego. To samo dotyczy przyszłego programu uczenia się przez całe życie.

„*Erasmus Mundus”* ma na celu podniesienie jakości szkolnictwa wyższego w Unii Europejskiej i jego światowej promocji poprzez system stypendiów dla studentów i wykładowców z krajów trzecich. Erasmus Mundus to program szkolnictwa wyższego mający na celu, przede wszystkim, przyciągnięcie studentów spoza UE na studia magisterskie. Nie był on stworzony do celów wymiany dwustronnej, rozwoju transatlantyckich programów nauczania ani współpracy instytucjonalnej. Nie dotyczy on kształcenia zawodowego i koncentruje się na szczeblu absolwentów, podczas gdy proponowany program współpracy z USA skupiony jest głównie na działaniach na szczeblu licencjackim.

Inne programy zewnętrzne także nie są właściwe do osiągnięcia proponowanych celów dwustronnej współpracy UE/USA.

5.2.2. Odnowienie umowy i kontynuowanie programu w jego obecnej formie

Proponowana umowa wraz z programem przezeń ustanowionym nie stanowi dalekiego odejścia od obecnej struktury współpracy i jest zgodna z komunikatem Komisji z dnia 18 maja 2005 r.[5], który wezwał do wzmocnienia obecnej współpracy, oraz z podjętym na szczycie UE-USA w czerwcu 2005 r. wspólnym zobowiązaniem do pracy nad odnowieniem i wzmocnieniem umowy w celu pobudzenia współpracy w dziedzinie edukacji oraz transatlantyckich wymian między obywatelami UE i USA.

Program ten uwzględniałby wnioski wyciągnięte z poprzednich doświadczeń oraz z niezależnej, okresowej oceny poprzez rozróżnienie między szkolnictwem wyższym a kształceniem zawodowym, opieranie się na doskonałości i promowaniu wymiany studentów, stażystów i personelu.

Ocena ujawniła, że niewielki budżet obecnego programu ograniczył jego potencjalny wpływ na szkolnictwo wyższe i nie pozwolił na znaczącą współpracę w zakresie kształcenia zawodowego. Program, który będzie stworzony przez proponowaną umowę, wiąże się ze zwiększeniem budżetu (z 2 mln EUR do średnio 6,5 mln EUR rocznie) w celu uwzględnienia wielkości systemów szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego UE i USA, a także możliwości współpracy.

5.3. Ocena pozytywnego i negatywnego wpływu rozważanych opcji

Poprzez osiągnięcie swoich celów, program w perspektywie krótko-i długoterminowej wywrze pozytywny wpływ na młodzież, jak również na instytucje i organizacje zajmujące się sprawami szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego. Mobilność transatlantycka dostarczyłaby uczestniczącym w niej osobom cennych doświadczeń, które pomogłyby im w lepszej integracji z dzisiejszym społeczeństwem i gospodarką opartą na wiedzy.

Współpraca między instytucjami pomogłaby im ulepszyć ich programy i metody nauczania poprzez wzajemne uczenie się od siebie najlepszych praktyk i wspólne rozwijanie nowych metod.

W dłuższej perspektywie, współpraca ta pomogłaby utrzymać bardzo wysoki poziom wzajemnego zrozumienia międzyludzkiego, jaki istnieje między Unią Europejską i USA.

Nie ma konfliktu w kwestii oddziaływania programu na szczeblu społecznym, gospodarczym lub środowiska naturalnego.

5.4. Powody wybrania przedstawionej opcji

Istnieje ogólna zgodność opinii, że szkolnictwo wyższe powinno pozostać centralnym elementem programu. Jednocześnie program otwierałby również dostęp do współpracy transatlantyckiej organizacjom kształcenia i szkolenia zawodowego, które w innym przypadku nie angażowałyby się w tego rodzaju współpracę.

---

[5] COM(2005) 196

W ramach kształcenia ustawicznego, oraz w celu wzmocnienia międzyludzkiego wymiaru stosunków UE/USA, program byłby również otwarty dla młodych specjalistów, głównie spoza świata akademickiego i administracji publicznej, którzy są zainteresowani kontynuacją studiów lub rozpoczęciem szkolenia w dziedzinach mających szczególny związek ze stosunkami UE/USA, które zostaną określone w konsultacji z władzami USA.

Oddziaływanie programu zostałoby wzmocnione wprowadzeniem projektów w ramach danej polityki, w dziedzinach będących przedmiotem wspólnego zainteresowania Unii Europejskiej i USA. Oznacza to projekty o oddziaływaniu systemowym, wykraczającym poza instytucje/organizacje/podmioty indywidualne bezpośrednio uczestniczące w ich wdrażaniu. Projekty te miałyby na celu zwiększenie wiedzy i wymianę najlepszych praktyk w kwestiach takich jak jakość i zgodność systemów edukacji i kształcenia, dostęp do możliwości uczenia się przez całe życie dla wszystkich oraz otwarcie na świat systemów edukacji i kształcenia.

6. ASPEKTY PRAWNE WNIOSKU

6.1. Podstawa prawna

Wniosek jest oparty na art. 149, 150 i 300 Traktatu.

6.2. Pomocniczość i proporcjonalność

Program będzie uzupełnieniem programów dwustronnej współpracy między państwami członkowskimi a USA, poprzez zaproponowanie wielostronnych ram współpracy. Będzie on w pełni szanował kompetencje państw członkowskich, pozostawiając inicjatywę poszczególnym instytucjom i organizacjom. Proponowane przedłużenie programu nie uwzględnia żadnego podejścia regulacyjnego, które byłoby być sprzeczne z wyłączną kompetencją państw członkowskich we wspomnianym zakresie. Proporcjonalność jest zapewniona.

7. OPIS ŚRODKÓW INTERWENCJI

Cele programu będą realizowane poprzez następujące działania:

7.1. Działania w zakresie programów szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego:

7.1.1. Projekty konsorcjów

Adresatami tego działania byłyby instytucje i organizacje szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego, a także ich pracownicy, studenci i stażyści. Działanie to byłoby ukierunkowane na osiągnięcie dwóch szczególnych celów: przyczynianie się do rozwoju instytucji i organizacji szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego oraz zwiększanie mobilności pracowników, studentów i stażystów.

Ten rodzaj projektów byłby inspirowany głównie obecnie finansowanymi wspólnymi projektami i będzie zapewniał wsparcie dla programów kończących się zdobyciem podwójnych lub wspólnych dyplomów stworzonych i realizowanych przez wielostronne konsorcja instytucji szkolnictwa wyższego w UE i USA, w tym stypendiów dla studentów, wydziałów i pracowników.

Projekty konsorcjów skupiałyby się na dziedzinach priorytetowych, określonych jako najważniejsze dla współpracy UE/USA w konsultacji z władzami USA.

7.1.2. Projekty (kontynuacja) wspierające mobilność, nagradzające doskonałość

W ramach tego działania, program może wspierać mobilność studentów w projektach konsorcjów instytucji szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego, które mają na swoim koncie osiągnięcia w zakresie doskonałości, m.in. tych, które były finansowane w ramach poprzednich Umów między UE i USA. Środek ten wzmocniłby profil programu, kładąc nacisk na doskonałość. Zwiększyłoby to motywacje w ramach już finansowanych projektów do dostarczania i przyczyniania się do utrzymania wysokiej jakości projektów wspierających mobilność.

7.2. Środki w ramach danej polityki

Adresatami tego działania są organizacje zajmujące się szkolnictwem wyższym i kształceniem zawodowym. Szczególnym celem tego działania byłoby wzmocnienie współpracy między UE i USA w zakresie rozwoju szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego, koncentrując się na celach priorytetowych. W dłuższej perspektywie, działanie to miałoby wpływ na rozwój polityki i systemu.

Działania w tej kategorii mogłyby obejmować badania, konferencje, seminaria, grupy robocze oraz ćwiczenia porównawcze.

7.3. Indywidualne stypendia wspierające mobilność „Schuman-Fulbright"

Działanie to adresowane byłoby do specjalistów (w tym specjalistów w zakresie szkolenia) głównie spoza świata akademickiego i administracji publicznej (decydenci, przedstawiciele partnerów społecznych, dziennikarze itp.), którzy są zainteresowani podjęciem studiów lub rozpoczęciem szkolenia, w dziedzinach mających szczególny związek ze stosunkami UE/USA, które zostaną określone w konsultacji z władzami USA.

7.4. Stowarzyszenie absolwentów

W ramach tego działania program może wspierać stowarzyszenia absolwentów skupiających studentów, którzy uczestniczyli w wymianach wspieranych przez program współpracy UE/USA w zakresie szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego.

8. WPŁYW NA BUDŻET

Proponowany program kosztowałby maksymalnie 46 mln EUR w ciągu ośmiu lat (2006-2013), pod warunkiem udostępnienia funduszy komplementarnych przez USA.

8.1. Uzasadnienie zwiększenia budżetu

Zgodnie z tym, co określono w ust. 5.2, niewielki budżet programu 2000-2005 ograniczył jego potencjalny wpływ na szkolnictwo wyższe i uniemożliwił rozwój znaczącej współpracy w zakresie kształcenia zawodowego.

8.2. Kalkulacja kosztów-Kwoty referencyjne dla potrzeb kalkulacji

8.2.1. Środki związane ze szkolnictwem wyższym i kształceniem zawodowym

W odniesieniu do projektów niedotyczących mobilności, przeciętna dotacja wynosiłaby 120 000 EUR.

Wspólne projekty konsorcjów: 664 000 EUR na czteroletnie projekty, na które składają się kwoty 544 000 EUR przeznaczone na stypendia dla studentów (obliczone na podstawie 1 000 EUR miesięcznie i 2 000 EUR na pokrycie kosztów podróży i przeniesienia dla jednego studenta za średni okres studiów wynoszący 15 miesięcy dla całkowitej liczby 32 studentów), 60 000 EUR w kwotach ryczałtowych dla partnerów konsorcjów (7 500 EUR rocznie dla jednej instytucji: 7500x2x4) oraz 60 000 EUR przeznaczonych na stypendia wspierające mobilność dla wydziału i personelu (1 000 EUR na jeden tydzień akademicki plus 1 000 EUR na koszty podróży).

Projekty konsorcjów wspierające mobilność i doskonałość: będą finansowane w podobny sposób jak wspólne projekty konsorcjów.

8.2.2. Inne środki

Środki w ramach danej polityki: 100 000 EUR

Indywidualne stypendia wspierające mobilność „Schuman-Fulbright": 20 000 EUR (3 000 EUR miesięcznie + 2 000 EUR na koszty podróży w przeliczeniu na każdego beneficjenta na średni okres dotacji wynoszący 6 miesięcy).

Wsparcie dla stowarzyszenia absolwentów można oszacować na 15 000 EUR rocznie.

8.3. Oczekiwane rezultaty

Program udzieli wsparcia dla ok. 274 projektów w okresie ośmiu lat (patrz szczegóły w pkt 8 Oceny Skutków Finansowych). W okresie realizacji programu w działaniach na rzecz mobilnośći będzie uczestniczyć około 6 tys. osób z UE i USA.

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie podpisania Umowy między Wspólnotą Europejską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki odnawiającej program współpracy w zakresie szkolnictwa wyższego oraz kształcenia i szkolenia zawodowego

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 149 i 150 w powiązaniu z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie pierwsze,

uwzględniając wniosek Komisji[6],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Decyzją z dnia 24 października 2005 r. Rada upoważniła Komisję do prowadzenia ze Stanami Zjednoczonymi Ameryki negocjacji dotyczących Umowy odnawiającej program współpracy w zakresie szkolnictwa wyższego oraz kształcenia zawodowego.

(2) W imieniu Wspólnoty Komisja wynegocjowała umowę ze Stanami Zjednoczonymi Ameryki zgodnie z wytycznymi negocjacyjnymi zawartymi w Załączniku do decyzji Rady upoważniającej Komisję do prowadzenia negocjacji ze Stanami Zjednoczonymi Ameryki dotyczących Umowy odnawiającej program współpracy w zakresie szkolnictwa wyższego oraz kształcenia zawodowego.

(3) Wspólnota i Stany Zjednoczone Ameryki oczekują, że współpraca ta przyniesie wzajemne korzyści, które ze strony Wspólnoty muszą stanowić uzupełnienie dwustronnych programów między państwami członkowskimi a Stanami Zjednoczonymi Ameryki i stanowić wartość dodaną dla Europy.

(4) Należy podpisać Umowę wynegocjowaną przez Komisję celem potencjalnego zawarcia jej w późniejszym terminie,

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCĄ DECYZJĘ:

---

[6] Dz.U. C z , str. .

Artykuł

1. Z zastrzeżeniem zawarcia w późniejszym terminie, niniejszym upoważnia się przewodniczącego Rady do wyznaczenia osoby lub osób uprawnionych do podpisania w imieniu Wspólnoty Umowy między Wspólnotą Europejską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki odnawiającej program współpracy w zakresie szkolnictwa wyższego oraz kształcenia i szkolenia zawodowego.

2. Tekst Umowy stanowi Załącznik do niniejszej decyzji.

Sporządzono w Brukseli, dnia [...] r.

W imieniu Rady
Przewodniczący

2006/0061 (CNS)

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie zawarcia Umowy między Wspólnotą Europejską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki odnawiającej program współpracy w zakresie szkolnictwa wyższego oraz kształcenia i szkolenia zawodowego

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 149 i 150 w powiązaniu z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie pierwsze i art. 300 ust. 3 akapit pierwszy,

uwzględniając wniosek Komisji[7],

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Decyzją z dnia 24 października 2005 r. Rada upoważniła Komisję do prowadzenia ze Stanami Zjednoczonymi Ameryki negocjacji dotyczących Umowy odnawiającej program współpracy w zakresie szkolnictwa wyższego oraz kształcenia zawodowego.

(2) W imieniu Wspólnoty Komisja wynegocjowała umowę ze Stanami Zjednoczonymi Ameryki zgodnie z wytycznymi negocjacyjnymi zawartymi w Załączniku do decyzji Rady upoważniającej Komisję do prowadzenia negocjacji ze Stanami Zjednoczonymi Ameryki dotyczących Umowy odnawiającej program współpracy w zakresie szkolnictwa wyższego oraz kształcenia zawodowego.

(3) Wspólnota i Stany Zjednoczone Ameryki oczekują, że współpraca ta przyniesie wzajemne korzyści, które ze strony Wspólnoty muszą stanowić uzupełnienie dwustronnych programów między państwami członkowskimi a Stanami Zjednoczonymi Ameryki i stanowić wartość dodaną dla Europy.

(4) Umowa została podpisana w imieniu Wspólnoty dnia […], z zastrzeżeniem możliwości zawarcia jej w późniejszym terminie, zgodnie z decyzją Rady …/…/WE z dnia […] r. w sprawie […].

(5) Umowa powinna zostać zatwierdzona,

---

[7] Dz.U. C z , str. .

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

1. Umowa między Wspólnotą Europejską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki odnawiająca program współpracy w zakresie szkolnictwa wyższego oraz kształcenia i szkolenia zawodowego zostaje zatwierdzona w imieniu Wspólnoty.

2. Tekst Umowy stanowi Załącznik do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Przedstawicielstwo Wspólnoty Europejskiej we Wspólnym Komitecie, o którym mowa w art. 6 Umowy, składa się z przedstawiciela Komisji wspomaganego przedstawicielem z każdego państwa członkowskiego.

Artykuł 3

Niniejszym upoważnia się przewodniczącego Rady do wyznaczenia osoby uprawnionej do dokonania notyfikacji przewidzianej w art. 12 ust. 1 Umowy.

Sporządzono w Brukseli, dnia […] r.

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

UMOWA MIĘDZY WSPÓLNOTĄ EUROPEJSKĄ A STANAMI ZJEDNOCZONYMI AMERYKI ODNAWIAJĄCA PROGRAM WSPÓŁPRACY W ZAKRESIE SZKOLNICTWA WYŻSZEGO ORAZ KSZTAŁCENIA I SZKOLENIA ZAWODOWEGO.

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA,

z jednej strony, oraz

STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI,

z drugiej strony (zwane łącznie dalej „Stronami"),

STWIERDZAJĄC, że Deklaracja Transatlantycka przyjęta przez Wspólnotę Europejską i jej państwa członkowskie (zwaną dalej „Wspólnotą Europejską") oraz Rząd Stanów Zjednoczonych Ameryki (zwany dalej „Stanami Zjednoczonymi") w listopadzie 1990 roku w szczególny sposób odnosi się do wzmocnienia wzajemnej współpracy w różnych dziedzinach, które mają bezpośredni wpływ na obecne i przyszłe dobro ich obywateli, takich jak wymiany i wspólne projekty w dziedzinie edukacji i kultury, włącznie z wymianą pracowników naukowych i młodzieży

ZWAŻYWSZY, że nowa Agenda Transatlantycka przyjęta na szczycie UE-USA w grudniu 1995 roku w Madrycie odnosi się, zgodnie z działaniem IV – Budowanie mostów przez Atlantyk, do Umowy między WE/USA ustanawiającej program współpracy w zakresie kształcenia i szkolenia zawodowego jako do potencjalnego katalizatora dla szerokiego spektrum innowacyjnych wspólnych działań, które przyniosą bezpośrednie korzyści studentom i nauczycielom oraz odnoszą się do wprowadzenia nowych technologii w salach wykładowych, łącząc instytucje edukacyjne w Stanach Zjednoczonych Ameryki z instytucjami edukacyjnymi w Unii Europejskiej i zachęcając do wzajemnego nauczania swoich języków, historii i kultury;

ZWAŻYWSZY, że w 1997 roku Transatlantycka Konferencja „Przerzucić most przez Atlantyk: więzi międzyludzkie" podkreśliła możliwości współpracy między Wspólnotą Europejską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki w zakresie nieformalnej edukacji

ZWAŻYWSZY, że w czerwcu 2005 r. przywódcy zgromadzeni na szczycie waszyngtońskim UE-USA przyjęli inicjatywę wzmacniania transatlantyckiej integracji gospodarczej i wzrostu, która określiła współpracę w dziedzinie edukacji jako jedno z narzędzi „zwiększenia synergii transatlantyckiej, w miarę jak stajemy się gospodarką opartą na wiedzy" oraz zobowiązała do pracy nad „odnowieniem i wzmocnieniem umowy UE-USA w sprawie szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego, co obejmuje program Fulbrighta/Unii Europejskiej, w celu pobudzenia współpracy w dziedzinie edukacji oraz transatlantyckiej wymiany między naszymi obywatelami"

ZWAŻYWSZY, że przyjęcie i wprowadzenie w życie Umowy z 1995 roku między Wspólnotą Europejską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki ustanawiającej program współpracy w zakresie szkolnictwa wyższego oraz kształcenia i szkolenia zawodowego oraz Umowa z 2000 roku między Wspólnotą Europejską a Stanami Zjednoczonymi odnawiająca program współpracy w zakresie szkolnictwa wyższego oraz kształcenia i szkolenia zawodowego nadaje moc prawną zobowiązaniom Deklaracji Transatlantyckiej i stanowi przykłady niezwykle pomyślnej i wydajnej finansowo współpracy

UZNAJĄC istotny wkład edukacji i kształcenia w rozwój zasobów ludzkich, zdolnych do uczestnictwa w globalnej gospodarce opartej na wiedzy

UZNAJĄC, że współpraca w zakresie edukacji i kształcenia zawodowego powinna uzupełniać inne odpowiednie inicjatywy współpracy między Wspólnotą Europejską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki

UZNAJĄC znaczenie zapewnienia komplementarności z odpowiednimi inicjatywami prowadzonymi w zakresie szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego przez organizacje międzynarodowe działające aktywnie w tych dziedzinach, takie jak OECD, UNESCO i Rada Europy

UZNAJĄC, że Strony mają wspólny interes we wzajemnej współpracy w zakresie szkolnictwa wyższego oraz kształcenia i szkolenia zawodowego

SPODZIEWAJĄC SIĘ uzyskania obopólnych korzyści ze wspólnych działań w zakresie szkolnictwa wyższego oraz kształcenia i szkolenia zawodowego

UZNAJĄC potrzebę rozszerzenia dostępu do działań wspieranych zgodnie z niniejszą Umową, w szczególności działań prowadzonych w sektorze kształcenia i szkolenia zawodowego; oraz

PRAGNĄC ustanowić formalne podstawy w celu kontynuacji współpracy w zakresie szkolnictwa wyższego oraz kształcenia i szkolenia zawodowego,

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Cel

Niniejsza Umowa odnawia program współpracy w zakresie szkolnictwa wyższego, kształcenia i szkolenia zawodowego (zwany dalej „Programem") z 2000 r. pierwotnie ustanowiony zgodnie z Umową zawartą w 1995 roku między Wspólnotą Europejską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki, ustanawiającą program współpracy w zakresie szkolnictwa wyższego, kształcenia i szkolenia zawodowego.

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszej Umowy:

1. „instytucje szkolnictwa wyższego” oznacza każdą instytucję zgodnie ze stosowanymi przepisami prawnymi lub praktykami, która oferuje możliwość uzyskania kwalifikacji lub dyplomów na poziomie szkolnictwa wyższego, niezależnie od nazwy danej instytucji;

2. „instytucje kształcenia i szkolenia zawodowego” oznacza organy publiczne, półpubliczne lub prywatne wszystkich typów, które bez względu na ich przeznaczenie, zgodnie ze stosowanymi przepisami prawa i praktykami, projektują lub podejmują programy kształcenia i szkolenia zawodowego, doskonalenia zawodowego, uaktualniającego szkolenia zawodowego lub przekwalifikowania; oraz

3. „studenci” oznacza wszystkie osoby będące słuchaczami kursów lub programów szkoleniowych i nauki, prowadzonych przez instytucje szkolnictwa wyższego lub instytucje kształcenia i szkolenia zawodowego, określone w niniejszym artykule.

Artykuł 3

Cele

1. Program ma następujące cele ogólne:

(a) Promowanie wzajemnego zrozumienia między narodami Wspólnoty Europejskiej i Stanów Zjednoczonych z uwzględnieniem lepszej znajomości ich języków, kultur i instytucji; oraz

(b) Poprawę jakości rozwoju zasobów ludzkich zarówno we Wspólnocie Europejskiej jak i w Stanach Zjednoczonych z uwzględnieniem nabywania umiejętności niezbędnych do sprostania wyzwaniom stawianym przez światową gospodarkę opartą na wiedzy.

2. Program ma następujące cele szczególne:

(a) Zacieśnienie współpracy między Wspólnotą Europejską a USA w zakresie szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego

(b) Przyczynianie się do rozwoju instytucji szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego

(c) Wspieranie osobistego rozwoju poszczególnych uczestników, zarówno dla ich własnej korzyści, jak również dla ogólnego celu programu oraz

(d) Wspieranie transatlantyckich wymian między obywatelami UE i USA.

3. Program ma następujące cele operacyjne:

(a) Wzmacnianie współpracy między instytucjami szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego w celu wspierania wspólnych programów nauczania oraz mobilności

(b) Poprawa jakości transatlantyckiej mobilności studentów poprzez promowanie przejrzystości, wzajemnego uznawania kwalifikacji oraz okresów studiów i szkolenia, a także, w stosownych przypadkach, przenoszenia uzyskanych zaliczeń

(c) Wzmacnianie współpracy między organizacjami publicznymi i prywatnymi aktywnie działającymi w zakresie szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego w celu zachęcania do dyskusji i wymiany doświadczeń w obszarach polityki oraz

(d) Wspieranie transatlantyckiej mobilności specjalistów, w celu poprawy wzajemnego zrozumienia zagadnień związanych ze stosunkami UE/USA.

Artykuł 4

Zasady

Współpracą wynikającą z niniejszej Umowy rządzą następujące zasady:

1. Pełne poszanowanie dla obowiązków państw członkowskich Wspólnoty Europejskiej i Stanów Zjednoczonych Ameryki oraz autonomii instytucji szkolnictwa wyższego oraz instytucji kształcenia i szkolenia zawodowego

2. Wzajemne korzyści z działań podjętych zgodnie z niniejszą Umową

3. Szeroki udział w różnych państwach członkowskich Wspólnoty Europejskiej i Stanów Zjednoczonych Ameryki oraz

4. Uznanie pełnej różnorodności kulturowej, społecznej i gospodarczej Wspólnoty Europejskiej i Stanów Zjednoczonych Ameryki.

Artykuł 5

Działania w ramach programu

Program jest prowadzony poprzez środki działania, określone w Załączniku, który stanowi integralną część niniejszej Umowy.

Artykuł 6

Wspólny Komitet

1. Niniejszym ustanawia się Wspólny Komitet. W skład Komitetu wchodzi równa liczba przedstawicieli każdej Strony.

2. Wspólny Komitet ma następujące funkcje:

(a) Przegląd wspólnych działań, przewidzianych w niniejszej Umowie oraz

(b) Przedstawianie Stronom co dwa lata sprawozdania dotyczącego poziomu, statusu oraz efektywności współpracy realizowanej na mocy niniejszej Umowy.

3. Wspólny Komitet zbiera się przynajmniej co dwa lata lub według wspólnych ustaleń Stron, a posiedzenia odbywają się na przemian we Wspólnocie Europejskiej i Stanach Zjednoczonych Ameryki.

4. Decyzje Wspólnego Komitetu zapadają w drodze konsensu. Na każdym posiedzeniu sporządza się protokół obejmujący rejestr decyzji oraz głównych zagadnień rozpatrywanych na tym posiedzeniu. Protokół ten zatwierdzają osoby wybrane z każdej ze Stron do wspólnego przewodniczenia posiedzeniom i wraz ze sprawozdaniem składanym co dwa lata udostępniany jest na odpowiednim posiedzeniu urzędników szczebla ministerialnego każdej ze Stron.

Artykuł 7

Monitorowanie i ocena

Program jest monitorowany i oceniany, w miarę potrzeby, na zasadzie wzajemnej współpracy. Pozwala to, jeżeli jest to niezbędne, na zmianę kierunku działań w świetle potrzeb i możliwości, które wynikną w trakcie realizacji programu.

Artykuł 8

Finansowanie

1. Działania w ramach niniejszej Umowy są zależne od dostępności funduszy oraz stosowanych przepisów ustawowych i wykonawczych, polityk i programów Wspólnoty Europejskiej i Stanów Zjednoczonych Ameryki. Finansowanie będzie odbywać się, w możliwym zakresie, na podstawie współmierności funduszy przez obie Strony. Strony starają się zaproponować Program działania o porównywalnych korzyściach i zakresie.

2. Koszty poniesione przez lub w imieniu Wspólnego Komitetu pokrywa Strona, przed którą ponoszą odpowiedzialność członkowie. Koszty, poza kosztami podróży i zakwaterowania, bezpośrednio związane z posiedzeniami Wspólnego Komitetu, pokrywa Strona przyjmująca.

Artykuł 9

Wjazd personelu

Każda ze Stron podejmuje wszelkie wysiłki w celu ułatwienia wjazdu na i wyjazdu z jej terytorium personelu, materiałów i sprzętu drugiej Strony zaangażowanych lub wykorzystywanych w ramach współpracy na mocy niniejszej Umowy.

Artykuł 10

Inne umowy

Niniejsza Umowa nie zastępuje, ani w żaden inny sposób nie wpływa na inne umowy lub działania jakiegokolwiek państwa członkowskiego Wspólnoty Europejskiej i Stanów Zjednoczonych Ameryki w tych dziedzinach.

Artykuł 11

Terytorialny zakres stosowania niniejszej Umowy

Niniejszą Umowę stosuje się, z jednej strony, do terytoriów, na których stosowany jest Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską i na warunkach określonych w tym Traktacie oraz, z drugiej strony, do terytorium Stanów Zjednoczonych Ameryki.

Artykuł 12

Wejście w życie i rozwiązanie Umowy

1. Niniejsza Umowa wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po dacie, w której Strony powiadomiły się wzajemnie na piśmie, że ich wymagania prawne w odniesieniu do wejścia w życie niniejszej Umowy zostały spełnione, w zależności od tego, która z tych dat jest późniejsza. Niniejsza Umowa zastępuje w całości Umowę zawartą w 2000 roku między Wspólnotą Europejską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki odnawiającą program współpracy w zakresie szkolnictwa wyższego oraz kształcenia i szkolenia zawodowego.

2. Niniejsza Umowa pozostaje w mocy przez osiem lat i może być przedłużona lub zmieniona w drodze wzajemnego porozumienia na piśmie.

Zmiany lub przedłużenia wchodzą w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po dacie, w której Strony powiadomiły się wzajemnie na piśmie, że ich wymagania dla wejścia w życie umowy przewidującej dane zmiany lub przedłużenie zostały spełnione.

3. Niniejsza Umowa może zostać wypowiedziana w dowolnym momencie przez każdą ze Stron w drodze pisemnego zawiadomienia z zachowaniem dwunastomiesięcznego okresu wypowiedzenia. Wygaśnięcie lub rozwiązanie niniejszej Umowy nie ma wpływu na ważność lub czas trwania istniejących wcześniej uzgodnień poczynionych w ramach Umowy.

Artykuł 13

Niniejszą Umowę sporządzono w (miejsce), dnia (XX) (miesiąca) 2006 roku w dwóch egzemplarzach w języku angielskim, czeskim, duńskim, niderlandzkim, estońskim, fińskim, francuskim, niemieckim, greckim, węgierskim, włoskim, łotewskim, litewskim, maltańskim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, hiszpańskim i szwedzkim, przy czym każdy z tych dokumentów jest jednakowo autentyczny. W przypadku rozbieżności, znaczenie nadrzędne ma wersja w języku angielskim.

W DOWÓD CZEGO, **odpowiednio upoważnieni niżej podpisani złożyli swoje podpisy pod niniejszą Umową**.

W imieniu Wspólnoty Europejskiej **W imieniu Stanów Zjednoczonych Ameryki**

ZAŁĄCZNIK

DZIAŁANIA

DZIAŁANIE 1 – Projekty wspólnych konsorcjów Wspólnoty Europejskiej/Stanów Zjednoczonych Ameryki

1. Strony zapewniają wsparcie dla instytucji szkolnictwa wyższego oraz instytucji kształcenia i szkolenia zawodowego, które tworzą wspólne konsorcja WE/USA w celu uruchomienia wspólnych projektów w zakresie szkolnictwa wyższego oraz kształcenia i szkolenia zawodowego.

2. Każde wspólne konsorcjum musi być utworzone przez wielostronne partnerstwo WE i USA instytucji szkolnictwa wyższego oraz instytucji kształcenia i szkolenia zawodowego.

3. W projektach wspólnych konsorcjów należy zasadniczo uwzględnić transatlantycką mobilność studentów w ramach wspólnych programów nauczania, celem zapewnienia parytetu w ich przepływie w każdym kierunku oraz należy przewidywać odpowiednie przygotowanie językowe i kulturowe.

4. Właściwe władze z każdej strony wspólnie uzgodnią dziedziny, które kwalifikują się do działań w ramach wspólnych konsorcjów WE/USA, w oparciu o dziedziny priorytetowe, które są kluczowe dla współpracy WE-USA.

DZIAŁANIE 2-Projekty (kontynuacja) wspierające mobilność

Strony mogą wspierać finansowo mobilność studentów w konsorcjach instytucji szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego, które mają na swoim koncie osiągnięcia w zakresie doskonałości w realizacji wspólnych projektów finansowanych przez Strony.

DZIAŁANIE 3-Środki w ramach danej polityki

Strony mogą wspierać finansowo wielostronne projekty, w które zaangażowane są organizacje aktywnie działające w dziedzinie szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego celem wzmocnienia współpracy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Stanami Zjednoczonymi w zakresie rozwoju szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego. Środki w ramach danej polityki mogą obejmować badania, konferencje, seminaria, grupy robocze, ćwiczenia porównawcze i mogą dotyczyć kwestii horyzontalnych z zakresu szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego, w tym uznawanie kwalifikacji.

DZIAŁANIE 4 – Dotacje w ramach programu „Schuman-Fulbright”

Strony mają zamiar przyznawać stypendia przeznaczone dla wysoko wykwalifikowanych specjalistów (w tym specjalistów w trakcie zaawansowanego kształcenia na uniwersytetach i w uczelniach zawodowych), pragnących rozpocząć studia lub szkolenia, w dziedzinach

mających szczególne znaczenie dla stosunków UE/USA, które zostałyby wspólnie określone przez Strony. W celu promowania stypendiów w ramach programu „Schuman-Fulbright" i wspierania beneficjentów, Strony mogą udzielać wsparcia finansowego organizacjom wspólnie przez nie wyznaczonym.

DZIAŁANIE 5-Stowarzyszenie absolwentów

Strony mogą udzielać wsparcia finansowego stowarzyszeniom absolwentów skupiającym studentów, którzy uczestniczyli w wymianach wspieranych przez program współpracy UE/USA w zakresie szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego. Stowarzyszenia absolwentów mogą być prowadzone przez organizacje, które Strony wspólnie wyznaczają.

ADMINISTRACJA PROGRAMU

Administrację wspomnianych działań wykonują właściwi urzędnicy obu Stron. Zadania te mogą obejmować:

1. Decydowanie o zasadach i procedurach dotyczących przedstawiania wniosków, włącznie z przygotowaniem wspólnego zestawu wytycznych dla wnioskodawców

2. Ustanowienie harmonogramu publikacji zaproszenia do składania wniosków, składania i selekcji wniosków

3. Dostarczanie informacji o Programie i jego realizacja

4. Mianowanie doradców akademickich i ekspertów

5. Rekomendowanie właściwym władzom każdej ze Stron projektów do finansowania

6. Zarządzanie finansami; oraz

7. Wspieranie opartego na współpracy podejścia do monitorowania i oceny programu.

Zasadniczo Wspólnota Europejska będzie udzielać wsparcia do wykorzystania przez wspólnotowych partnerów projektu; Stany Zjednoczone będą udzielać wsparcia partnerom projektu z USA. Strony mogą udzielać wsparcia w formie zryczałtowanych dotacji, skali kosztów jednostkowych i/lub stypendiów.

ŚRODKI WSPARCIA TECHNICZNEGO

Fundusze można wykorzystywać na zakup usług niezbędnych dla realizacji programu. W szczególności Strony mogą korzystać z usług ekspertów, organizować seminaria, kolokwia lub inne spotkania, które mogą ułatwić realizację Programu oraz mogą podejmować działania w zakresie oceny, informacji, publikacji i upowszechniania działań.

OCENA SKUTKÓW FINANSOWYCH REGULACJI

1. TYTUŁ WNIOSKU:

Wniosek dotyczący DECYZJI RADY w sprawie podpisania i zawarcia Umowy między Wspólnotą Europejską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki („USA") odnawiającej program współpracy w zakresie szkolnictwa wyższego oraz kształcenia i szkolenia zawodowego.

2. STRUKTURA ABM/ABB

Obszar polityki: EDUKACJA I KULTURA

Cel: „Wzajemna poprawa jakości edukacji poprzez współpracę z krajami trzecimi".

Działanie: EDUKACJA

3. POZYCJE W BUDŻECIE

3.1. Pozycje w budżecie (pozycje operacyjne i powiązane pozycje pomocy technicznej i administracyjnej (dawniej pozycje B.A)), wraz z treścią:

15.02.03 Współpraca z państwami trzecimi w zakresie edukacji i kształcenia zawodowego

15.01.04.17 Współpraca z państwami trzecimi w zakresie edukacji i kształcenia zawodowego-Wydatki na administrację i zarządzanie

15.01.04.32 Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego — Subwencja na programy z działu 4

3.2. Czas trwania działania i wpływu finansowego: 2006-2013

Ostateczny czas trwania działania zostanie określony w trakcie negocjacji i będzie podlegał klauzuli przeglądu śródokresowego.

3.3. Informacje budżetowe (w razie potrzeby należy dodać rubryki):

Pozycja w budżecie	Rodzaj wydatków		Nowe	Wkład EFTA	Wkład krajów ubiegających się o członkostwo	Dział w perspektywie finansowej
15.02.03	Nieobowiązkowe	**Zróżnicowane**	NIE	NIE	NIE	Nr **4**
15.01.04.17	Nieobowiązkowe	**Zróżnicowane**	NIE	NIE	NIE	nr 4
15.01.04.32	Nieobowiązkowe	**Zróżnicowane**	NIE	**NIE**	**NIE**	nr 4

4. ZESTAWIENIE ZASOBÓW

4.1. Zasoby finansowe

4.1.1. Zestawienie środków na zobowiązania (CA) i środków na płatności (PA)

mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

Rodzaj wydatków	Sekcja nr		2006	2007	2008	2009	2010	2011-2013	Razem
Wydatki operacyjne									
Środki na zobowiązania (CA)	8.1	a	2,224	3,780	4,957	5,924	6,004	20,551	43,441
Środki na płatności (PA)		b	0,994	3,158	4,486	5,537	5,972	23,294	43,441
Wydatki administracyjne w ramach kwoty referencyjnej[2]									
Pomoc techniczna i administracyjna (NDA)	8.2.4	c	0,000	0,352	0,352	0,352	0,352	1,056	2,464
KWOTA REFERENCYJNA OGÓŁEM									
Środki na zobowiązania		**a+c**	**2,224**	**4,132**	**5,309**	**6,276**	**6,356**	**21,607**	**45,905**
Środki na płatności		**b+c**	**0,994**	**3,510**	**4,838**	**5,889**	**6,324**	**24,350**	**45,905**
Wydatki administracyjne nieuwzględnione w kwocie referencyjnej[3]									
Wydatki na zasoby ludzkie i powiązane wydatki (NDA)	8.2.5	d	0,378	0,378	0,378	0,378	0,378	1,134	3,024
Wydatki administracyjne, inne niż koszty zasobów ludzkich i powiązane koszty, nieuwzględnione w kwocie referencyjnej (NDA)	8.2.6	e	0,010	0,028	0,010	0,028	0,010	0,065	0,150

Szczegółowe informacje dotyczące współfinansowania: nie dotyczy

W ramach programu, który zostanie odnowiony Umową, UE będzie wspierać zaangażowanie instytucji UE i studentów. Nie przewiduje się współfinansowania przez państwa członkowskie lub inne organy.

4.1.2. Zgodność z programowaniem finansowym

☑ Wniosek jest zgodny z istniejącym programowaniem finansowym.

☐ Wniosek wymaga przeprogramowania odpowiedniego działu w perspektywie finansowej.

☐ Wniosek może wymagać zastosowania postanowień porozumienia międzyinstytucjonalnego[8] (tzn. instrumentu elastyczności lub zmiany perspektywy finansowej).

Wniosek jest zgodny z obecnym programowaniem finansowym. W szczególności szacunki wydatków oraz wpływ finansowy na rok 2006 są zgodne z budżetem na ten rok, natomiast szacunki wydatków i wpływ finansowy za okres 2007-1013 są orientacyjne i odzwierciedlają obecne kierunki działań Komisji w odniesieniu do nowych perspektyw finansowych. Te szacunki wydatków nie przesądzają o środkach dostępnych w ramach działu 4 porozumienia między Radą a Parlamentem w sprawie przyszłej perspektywy finansowej na lata 2007-2013 i być może będzie należało je skorygować po zawarciu takiego porozumienia.

4.1.3. Wpływ finansowy na dochody

☑ Wniosek nie ma wpływu finansowego na dochody.

4.1.4. Zasoby ludzkie – osoby zatrudnione na pełnym etacie (w tym urzędnicy, pracownicy zatrudnieni na czas określony i personel zewnętrzny) – szczegółowe informacje w pkt 8.2.1.

Wymagania na dany rok	2006	2007	2008	2009	2010	2011-2013 na podstawie rocznej i później
Zasoby ludzkie ogółem	2,5	3,5	3,5	3,5	3,5	3,5

5. OPIS I CELE

5.1. Potrzeba, która ma zostać zaspokojona w perspektywie krótko-lub długoterminowej

Umowa o współpracy dwustronnej w dziedzinie szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego oraz młodzieży będzie miała na celu wzmocnienie wzajemnego zrozumienia między narodami Unii Europejskiej i USA, lepsze przygotowanie obywateli do życia w społeczeństwie opartym na wiedzy oraz wzajemne podnoszenie jakości szkolnictwa wyższego, kształcenia zawodowego oraz edukacji niesformalizowanej adresowanej do młodzieży.

Umowa o współpracy dwustronnej jest odpowiedzią na polityczną wolę stron na najwyższym szczeblu.

[8] Patrz pkt 19 i 24 porozumienia międzyinstytucjonalnego.

5.2. Wartość dodana z tytułu zaangażowania Wspólnoty i spójność wniosku z innymi instrumentami finansowymi oraz możliwa synergia.

Stosunki z USA mają znaczenie strategiczne dla UE, a ich zakres stale się poszerza. Przywódcy zebrani na szczycie UE-USA w Dromoland w 2004 r. uzgodnili, że będą poszukiwać środków współpracy i najlepszych praktyk w celu wzmocnienia wzrostu gospodarczego, zatrudnienia i innowacji. W dniu 18 maja 2005 r. Komisja przyjęła komunikat w sprawie wzmocnionego partnerstwa UE-USA, który, zgodnie ze strategią lizbońską, określił współpracę w zakresie edukacji oraz kształcenia jako istotne narzędzie służące do stymulowania dynamicznego rozwoju wiedzy i innowacji, a także wezwał do odnowienia i wzmocnienia obecnej Umowy w sprawie szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego.

Program UE-USA stanowiłby wartość dodaną na wielu poziomach: budowanie transatlantyckich mostów między instytucjami, udostępnienie obywatelom, kadrze naukowej i administracyjnej oraz studentom własnych sieci transatlantyckich, rozwijanie określonych przedmiotów i dziedzin. Ponadto odnowienie programu współpracy UE-USA w zakresie szkolnictwa wyższego oraz kształcenia zawodowego pozwoliłoby zachować i rozwijać wielostronne podejście uwzględniające w każdym działaniu instytucje i obywateli z różnych państw członkowskich. Jak dotąd podejście wielostronne okazało się skuteczne w realizacji celu programu pod względem zwiększania wzajemnego zrozumienia i poprawy jakości edukacji i kształcenia w UE i USA. Ponadto wywołało ono pewien efekt zakresu, skali i poprawy jakości w odniesieniu do programów dwustronnych.

Cele programu UE/USA w zakresie szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego byłyby w pełni spójne z celami innych instrumentów UE w tych dziedzinach. Umowa stworzyłaby ramy uzupełniające inne programy dając możliwość realizacji celów poprawy jakości edukacji poprzez współpracę miedzy UE i USA. Ponadto program zaowocowałby międzyludzką współpracą transatlantycką, której brakuje w innych programach UE dotyczących edukacji i kształcenia zawodowego.

Program współpracy dwustronnej uzupełniłby w szczególności program Erasmus Mundus ponieważ skupiałby się na mobilności studentów studiów pierwszego stopnia i obejmowałby transatlantycką wymianę w dziedzinie kształcenia zawodowego.

Program ten również uzupełniałby działania centrów UE wspieranych przez Unię Europejską poprzez stworzenie dodatkowych możliwości wymiany i wspieranie współpracy strukturalnej między instytucjami i organizacjami po obu stronach Atlantyku.

5.3. Cele, spodziewane wyniki oraz wskaźniki związane z wnioskiem w kontekście ABM (zarządzania kosztami działań).

Cel	Niewyczerpująca lista wskaźników
Ogólne cele	
– **wzmacnianie wzajemnego zrozumienia między narodami Unii Europejskiej i USA** – **lepsze przygotowanie obywateli do życia w społeczeństwie opartym na**	– **dane ilościowe dotyczące zainteresowania wśród uczestników programu i zainteresowanych stron uzyskane z badań przeprowadzonych w trakcie oceny okresowej i oceny ex-post;**

wiedzy – **wzajemne podnoszenie jakości edukacji.**	
Cele szczegółowe	
– **wzmocnienie współpracy między Unią Europejską a USA w zakresie szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego** – **przyczynianie się do rozwoju instytucji szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego** – **przyczynianie się do osobistego rozwoju poszczególnych uczestników, zarówno dla ich własnej korzyści jak również dla ogólnego celu programu.**	– **Dane ilościowe na temat zainteresowania urzędników i administratorów uzyskane w trakcie wywiadów bezpośrednich;** – **dane ilościowe na temat zainteresowania osób odpowiedzialnych za instytucje i organizacje zaangażowane w realizację programu, uzyskane z badań** – **dane ilościowe na temat zainteresowania uczestników uzyskane z badań;**

Wyniki można określić jako korzystne lub niekorzystne dla osób, do których były one bezpośrednio adresowane pod koniec ich uczestnictwa w działaniu publicznym. Dlatego też należy je określić pod względem celów operacyjnych tego działania.

Cele operacyjne	Wyniki osiągnięte przez uczestników
– **wzmacnianie współpracy między instytucjami szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego w celu wspierania wspólnych programów nauczania oraz mobilności;**	– **instytucje: lepsze programy i metody nauczania; większa przejrzystość i zrozumienie wzajemnych systemów zaliczania kursów; większa gotowość do współpracy transatlantyckiej** – **Studenci: wzbogacanie doświadczenia związanego z wymianą transatlantycką; większe zrozumienie kontekstu edukacyjnego i kulturowego.**
– **wspieranie współpracy między organizacjami publicznymi i prywatnymi, działającymi w zakresie szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego, w celu zachęcenia do dyskusji i wymiany doświadczeń w zakresie danych polityk;**	– **Organizacje, instytucje: lepsze zrozumienie kwestii politycznych;**
– **wspieranie transatlantyckiej**	– **Obywatele: lepsze zrozumienie**

mobilności specjalistów, w celu poprawy wzajemnego zrozumienia zagadnień związanych ze stosunkami UE/USA.	**kluczowych kwestii w stosunkach UE/USA.**

5.4. Metoda realizacji (orientacyjna)

Należy wskazać wybraną metodę/wybrane metody[9] realizacji działania.

X Zarządzanie scentralizowane

X bezpośrednio przez Komisję

X pośrednio przez:

X agencję wykonawczą

□ ustanowione przez Wspólnotę organy określone w art. 185 rozporządzenia finansowego

□ krajowe organy sektora publicznego/organy pełniące misję służby publicznej

□ ***Zarządzanie dzielone lub zdecentralizowane***

□ z państwami członkowskimi

□ z państwami trzecimi

□ ***Zarządzanie wspólne z organizacjami międzynarodowymi (należy wyszczególnić)***

Proponowany program oparty jest na zasadzie wspólnego finansowania przez Unię Europejską i USA. Zaproszeniem do składania wniosków zarządza Komisja Europejska w oparciu o wspólne wytyczne ustalone wcześniej z władzami USA.

W celu zarządzania programem, Komisja Europejska może zwrócić się Agencji Wykonawczej. Jeśli zaproponowane środki finansowe przeznaczone na program UE/USA zostaną utrzymane, zwrócenie się do Agencji Wykonawczej będzie uzasadnione. Będzie to uzasadnione również w przypadku, gdy środki finansowe przeznaczone na program UE/USA zostaną zredukowane, natomiast zawarta zostanie podobna umowa z Kanadą, zwiększając efekt skali i uzasadniając realizację niektórych działań w ramach Agencji Wykonawczej.

6. MONITOROWANIE I OCENA

6.1. System monitorowania

Monitorowanie wspólnych projektów UE/USA będzie się odbywać poprzez połączenie „monitoringu zza biurka” (w oparciu o regularne sprawozdania otrzymywane od osób, którym

[9] W przypadku wskazania więcej niż jednej metody, należy podać dodatkowe informacje w części „Uwagi” w niniejszym punkcie.

przyznano stypendia) oraz „monitoringu na miejscu” przeprowadzanego przez Komisję i odpowiednie struktury wyznaczone przez USA.

6.2. Ocena

6.2.1. Ocena ex-ante

Ocena ex-ante oparta jest na doświadczeniu zdobytym w trakcie realizacji obecnej fazy programu, bezpośredniej reakcji uczestników programu, badaniu aspektu kształcenia zawodowego w ramach programu, konsultacjach z ekspertami i okresowej ocenie obecnej fazy programu.

Uzasadnienie obejmuje główne aspekty oceny ex-ante i oceny wpływu.

Główne wnioski z oceny ex-ante w odniesieniu do szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego są następujące:

– program jest korzystny dla uczestniczących instytucji, wydziałów i studentów. W szczególności program ten skutecznie przyczynia się do lepszego rozumienia wzajemnych kultur wśród studentów i pracowników.

– program przyczynił się również do rozwoju programu nauczania, a zwłaszcza do skonsolidowania transatlantyckich sieci uniwersytetów i instytucji kształcenia zawodowego.

– jednakże zakres programu uznano za zbyt mały, by mógł on wywrzeć wpływ na wzajemne zrozumienie między narodami Unii Europejskiej i USA.

– zakwestionowano trwałość projektów wspierających mobilność z powodu braku dalszego finansowania.

– aby kształcenie zawodowe mogło współistnieć ze szkolnictwem wyższym należy znacznie zwiększyć budżet

– niezbędne było stworzenie konkretnego podejścia do kształcenia i szkolenia zawodowego dostosowującego niektóre kryteria realizacji do specyficznych realiów w tej dziedzinie

– ocena okresowa sugeruje pewne zmiany operacyjne: a) wydłużenie okresu trwania projektów konsorcjów; b) położenie nacisku na określanie i wymianę najlepszych praktyk; c) wprowadzenie systemu dodatkowych stypendiów wspierających mobilność dla pomyślnie zakończonych projektów.

6.2.2. Działania podjęte w wyniku oceny pośredniej/ex-post (wnioski wyciągnięte z podobnych doświadczeń w przeszłości)

Zaproponowany program zostanie opracowany z uwzględnieniem wniosków z oceny ex-ante, czyli będzie:

– utrzymywał i rozwijał dobrze sprawdzone elementy programu

– rozwijał specyficzne podejście do kształcenia zawodowego

– korzystał z osiągnięć projektów mających na swoim koncie osiągnięcia w dziedzinie doskonałości

– wzmacniał mobilność

– zwiększał środki udostępnione dla programu.

6.2.3. Warunki i częstotliwość przyszłych ocen

Zasadniczo ocena okresowa będzie przeprowadzona po pierwszych trzech latach realizacji i rozpoczęciu ostatecznej oceny ex-post na koniec działania.

7. ŚRODKI ZWALCZANIA NADUŻYĆ FINANSOWYCH

Udostępnianie beneficjentom przez Komisję środków finansowych na wdrażanie decyzji i realizację kontraktów zakłada przeprowadzenie przez Komisję i Trybunał Obrachunkowy kontroli na terenie siedziby beneficjentów dotacji przyznanych przez Wspólnotę Europejską, jak również zezwala na żądanie dowodów potwierdzających wydatki poczynione w ramach takich kontraktów, umów i zobowiązań prawnych w ciągu pięciu lat po zakończeniu okresu trwania Umowy.

Beneficjenci podlegają obowiązkowi składania sprawozdań i rozliczeń finansowych, które są analizowane pod względem treści i kwalifikowania się kosztów, mając na uwadze cel finansowania przez Wspólnotę Europejską oraz uwzględniając obowiązki wynikające z Umowy, a także zgodnie z zasadami gospodarności oraz dobrego zarządzania finansowego.

Do uzgodnień finansowych dołączono informacje o charakterze administracyjnym i finansowym, mające na celu określenie rodzaju wydatków, które kwalifikują się w ramach takich umów. W stosownych przypadkach pokrywanie przez Wspólnotę Europejską niektórych elementów kosztów będzie ograniczone do rzeczywistych, dających się zidentyfikować i zweryfikować pozycji znajdujących się w dokumentacji księgowej beneficjenta po to, aby ułatwić kontrolę i audyt (oraz ocenę do celów wyboru) finansowanych projektów.

8. SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE ZASOBÓW

8.1. Cele wniosku z uwzględnieniem ich kosztu finansowego

Środki na zobowiązania w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

Pozycje celów operacyjnych	**Rodzaj realizacji**	**Średni koszt**	**2006**		**2007**		**2008**		**2009**		**2010**		**2011-2013**		**RAZEM**	
			Liczba realizacji	Koszty ogółem	Liczba realizacji	Koszty ogółem	Liczba realizacji	Koszty ogółem	Liczba realizacji	Koszty ogółem	Liczba realizacji	Koszty ogółem	Liczba realizacji	Koszty ogółem	Liczba realizacji	Koszty ogółem
Wspieranie współpracy między instytucjami szkolnictwa wyższego i kształcenia zawodowego	Dyplomy transatlantyckie	0,664	3	1,924	5	3,320	5	3,320	6	3,984	6	3,984	20	13,280	45	29,812
	Projekty konsorcjów wspierające doskonałość	0,203	0	0,000	0	0,000	5	1,017	6	1,220	6	1,220	21	4,271	38	7,729
Wspieranie współpracy w ramach danej polityki	Projekty w ramach danej polityki	0,100	1	0,100	2	0,200	3	0,300	4	0,400	4	0,400	12	1,200	26	2,600
Wspieranie mobilności specjalistów	Indywidualne dotacje wspierające mobilność „Schuman-Fulbright”	0,020	10	0,200	13	0,260	16	0,320	16	0,320	20	0,400	90	1,800	165	3,300
KOSZT OGÓŁEM			**14**	**2,224**	**20**	**3,780**	**29**	**4,957**	**32**	**5,924**	**36**	**6,004**	**143**	**20,551**	**274**	**43,441**

8.2. Wydatki administracyjne

8.2.1. Liczba i rodzaj pracowników

Rodzaj stanowiska		Personel, któremu powierzono zarządzanie działaniem przy użyciu istniejących i/lub dodatkowych zasobów (liczba stanowisk/pełnych etatów)					
		2006	2007	2008	2009	2010	2011-2013 na podstawie rocznej
Urzędnicy lub pracownicy zatrudnieni na czas określony[10] (XX 01 01)	A*/AD	1	2	2	2	2	2
	B*, C*/AST	¾ 3/4	3/4 3/4	3/4 3/4	3/4 3/4	3/4 3/4	3/4 3/4
Pracownicy finansowani[11] w ramach art. XX 01 02			0	0	0	0	0
Inni pracownicy[12] finansowani w ramach art. XX 01 04/05		0	2	2	2	2	2
RAZEM		2,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5

8.2.2. Opis zadań związanych z działaniem

A*/AD: Tworzenie polityki, zarządzający programem, relacje z krajami partnerskimi:

B*/AST asystent finansowy

C*/AST pomoc sekretariatu i wsparcie finansowe

8.2.3. Źródła zasobów ludzkich (stosunek pracy)

(W przypadku podania więcej niż jednego źródła, należy wskazać liczbę stanowisk pochodzących z każdego ze źródeł).

2,5 Stanowiska obecnie przypisane do zarządzania programem, które zostaną utrzymane lub przekształcone.

☐ Stanowiska wstępnie przyznane w ramach rocznej strategii politycznej/wstępnego projektu budżetu (APS/PDB) na rok n

1 Stanowiska, o które zostanie złożony wniosek w ramach następnej procedury APS/PDB

[10] Koszty te NIE są uwzględnione w kwocie referencyjnej.
[11] Koszty te NIE są uwzględnione w kwocie referencyjnej.
[12] Koszty te są uwzględnione w kwocie referencyjnej.

☐ Przesunięcia w ramach istniejącej kadry kierowniczej (przesunięcia wewnętrzne)

☐ Stanowiska wymagane na rok n, które nie zostały przewidziane w APS/PDB w danym roku

8.2.4. Inne wydatki administracyjne uwzględnione w kwocie referencyjnej (XX 01 04/05 – wydatki na administrację i zarządzanie)

mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Razem
1) Pomoc techniczna i administracyjna									
a) Agencja Wykonawcza[13] 5.01.04.32	0,000	0,272	0,272	0,272	0,272	0,272	0,272	0,272	1,904
b) Pozostała pomoc techniczna i administracyjna: 15.01.04.17									
-wewnętrzna:		0,080	0,080	0,080	0,080	0,080	0,080	0,080	0,560
-zewnętrzna:									
RAZEM	**0,000**	**0,352**	**0,352**	**0,352**	**0,352**	**0,352**	**0,352**	**0,352**	**2,464**

Budżet na rok 2006 nie obejmuje specjalnej pozycji budżetu przeznaczonej na pomoc administracyjną. Wydatki poniesione np. przez ekspertów na ocenę wniosków są finansowane z ogólnych środków przyznanych danej dyrekcji. Od 2007 r. stworzona zostanie pozycja budżetowa dla wsparcia administracyjnego. Jest to uzasadnione potencjalnie większym środkami budżetowymi przyznanymi nie tylko Umowie UE/USA lecz również przyszłej umowie UE/Kanada (środki na oba te programy łącznie wzrosłyby do 8 mln EUR rocznie z obecnych 3 mln EUR rocznie). Pozycja budżetowa na pomoc administracyjną jest uzasadniona również możliwością realizacji programu poprzez istniejącą Agencję Wykonawczą ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego. Ilość środków zaproponowanych dla Umowy UE/USA uzasadnia zwrócenie się do Agencji Wykonawczej. Ponadto w przypadku zawarcia podobnej umowy z Kanadą wystąpiłby dodatkowy efekt skali oraz silny argument przemawiający za realizacją niektórych działań w ramach programów poprzez istniejącą Agencję Wykonawczą ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego. Dlatego też powyższa tabela zawiera kwoty odpowiadające 1 pracownikowi kontraktowemu i 1 pracownikowi czasowemu w Agencji Wykonawczej.

8.2.5. Koszt finansowy zasobów ludzkich i powiązane koszty <u>nieuwzględnione</u> w kwocie referencyjnej

mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

Rodzaj zasobów ludzkich	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Razem 2006-2013
Urzędnicy i pracownicy zatrudnieni na czas określony (XX 01 01)	0,270	0,378	0,378	0,378	0,378	0,378	0,378	0,378	2,916

[13] Możliwość wykorzystania istniejącej Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego będzie rozpatrzona w kontekście oceny tej Agencji. Ocena zostanie przeprowadzona w 2006 r. ze względu na realizację nowych programów edukacyjnych 2007-2013.

Pracownicy finansowani w ramach artykułu XX 01 02 (personel pomocniczy, oddelegowani eksperci krajowi (END), personel kontraktowy itp.)(należy określić pozycję w budżecie)									
Koszt zasobów ludzkich i koszty powiązane (nieuwzględnione w kwocie referencyjnej) ogółem	0,270	0,378	0,378	0,378	0,378	0,378	0,378	0,378	2,916

Kalkulacja – ***urzędnicy i pracownicy zatrudnieni na czas określony:***

(2,5 pracowników w 2006 r. x 108.000 EUR) + (3,5 pracowników w 2007 r. x 7 lat x 108.000 EUR) = 2.916.000 EUR

Powyższa kalkulacja opiera się na założeniu, że Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego będzie zaangażowana w realizację programu. Jeśli to nie nastąpi zaistnieje potrzeba 2 dodatkowych pracowników Komisji.

Kalkulacja – ***pracownicy finansowani w ramach art. XX 01 02***

nie dotyczy

8.2.6. Inne wydatki administracyjne nieuwzględnione w kwocie referencyjnej

mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

	2006	**2007**	**2008**	**2009**	**2010**	**2011-2013**	**RAZEM**
XX 01 02 11 01 – podróże służbowe	**0,010**	**0,010**	**0,010**	**0,010**	**0,010**	**0,030**	**0,080**
XX 01 02 11 02 – spotkania i konferencje							
XX 01 02 11 03 – komitety[14] **Wspólny komitet UE/USA ustanowiony na mocy Umowy**		**0,018**		**0,018**		**0,035**	**0,070**
XX 01 02 11 04 – badania i konsultacje							
XX 01 02 11 05 – systemy informatyczne							
2 Inne wydatki na zarządzanie ogółem (XX 01 02 11)							
3 Inne wydatki o charakterze administracyjnym **(należy wskazać jakie, odnosząc się do pozycji w budżecie)**							

[14] Należy określić rodzaj komitetu i grupę, do której należy.

Ogółem wydatki administracyjne inne niż wydatki na zasoby ludzkie i powiązane koszty (nieuwzględnione w kwocie referencyjnej)	**0,010**	**0,028**	**0,010**	**0,028**	**0,010**	**0,065**	**0,150**

Kalkulacja – ***inne wydatki administracyjne nieuwzględnione w kwocie referencyjnej***

Podróże służbowe: 2 x 3 000 (do USA) + 6 x 700 (do państw członkowskich) = 10 200 EUR

Spotkania wspólnego komitetu z państwami członkowskimi co dwa lata: 25 x 700 x 4 = 70 000 EUR